



**Niederschrift über die Sitzung
des Gemeinderates vom
22.05.2017**

**Verbale della seduta
del Consiglio comunale del
22.05.2017**

Im Jahre 2017, am 22. Mai, um 19.00 Uhr, sind im üblichen Sitzungssaal dieser Gemeinde, nach Erfüllung der von der geltenden Gemeindefestsetzung vorgesehenen Formvorschriften, die Mitglieder des Gemeinderates zu einer Sitzung zusammengetreten.

Nell'anno 2017, il 22 maggio, alle ore 19.00, nella solita sala delle riunioni di questo Comune, dopo l'adempimento delle previste formalità di norma dello statuto comunale vigente, si sono riuniti i membri del Consiglio comunale.

Anwesenheitsübersicht - Quadro delle presenze:			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
BENIN BERNARD Gertrud	Bürgermeisterin	Sindaca	X	
AMBACH Christian	Ratsmitglied	Consigliere	X	
ATZ Dr. Werner	Ratsmitglied	Consigliere		
BERNARD Walter	Ratsmitglied	Consigliere		
EISENSTECKEN Stefan	Ratsmitglied	Consigliere	X	
FILL Dr. Raimund	Ratsmitglied	Consigliere		
GREIF Margareth	Ratsmitglied	Consigliera		
HELL Dr. Irene	Ratsmitglied	Consigliera		
LOBIS Mathias	Ratsmitglied	Consigliere		
MORANDELL STROZZEGA Helga	Ratsmitglied	Consigliera		
PERNSTICH Dr. Marlene	Ratsmitglied	Consigliera	X	
PILLON Christoph	Ratsmitglied	Consigliere		
RAINER Arthur	Ratsmitglied	Consigliere		
RAINER Sighard	Ratsmitglied	Consigliere	Ab P. 8	
RINNER Dr. Siegfried	Ratsmitglied	Consigliere	P. 1-4	
STUPPNER Robert	Ratsmitglied	Consigliere		
VORHAUSER Stefan	Ratsmitglied	Consigliera		
ZWERGER Dietmar	Ratsmitglied	Consigliere		

An der Sitzung nimmt die Generalsekretärin ATTINÀ Dr. Lucia teil.

Alla seduta partecipa anche la Segretaria Generale ATTINÀ dott.ssa Lucia

Es handelt sich um eine öffentliche Sitzung erster Einberufung.

Si tratta di una seduta pubblica di prima convocazione.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit dieser Versammlung übernimmt ATZ Dr. Werner in seiner Eigenschaft als Bürgermeister-Stellvertreter den Vorsitz und erklärt die Sitzung als eröffnet.

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, ATZ dott. Werner nella sua qualità di Vicesindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Zu Stimmzählern werden, auf Vorschlag der Vorsitzenden, durch Abstimmung mittels Handerheben einstimmig die Gemeinderatsmitglieder LOBIS Mathias und BERNARD Walter ernannt.

Come scrutatori vengono nominati, su proposta del presidente, tramite votazione con unanimità di voti, espresso con alzata della mano, i membri del Consiglio LOBIS Matthias e BERNARD Walter .

Mit dem Auftrag zur Kontrolle und Mitunterzeichnung der Sitzungsniederschrift wird ebenfalls einstimmig ausgedrückt durch Handerheben Ratsmit-

L'incarico del controllo e la controfirma del verbale della seduta viene affidato ad unanimità dei voti espresso con alzata della mano al Consigliere co-

BEHANDELTE TAGESORDNUNGSPUNKTE UND
GETROFFENE ENTSCHEIDUNGEN:

PUNTI DELL'ORDINE DEL GIORNO CHE SONO
STATI TRATTATI E DECISIONI PRESE:

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung vom 26.04.2017.

1. Approvazione del verbale della seduta del 26/04/2017.

(Beschluss Nr. 23)

(deliberazione n. 23)

Der Gemeinderat beschließt mit 11 Ja-Stimmen, und 2 Enthaltungen wegen Abwesenheit (A. Rainer, Greif) durch Handerheben, abwesend 5 Ratsmitglieder (Ambach, Benin, Eisenstecken, Pernstich, Rinner) das Protokoll über die Sitzung vom 26.04.2017 ohne Richtstellungen bzw. Ergänzungen zu genehmigen.

Il Consiglio comunale per alzata di mano con 11 voti favorevoli e 2 astenuti per assenza (A. Rainer, Greif), assenti 5 consiglieri (Ambach, Benin, Eisenstecken, Pernstich, Rinner) delibera di approvare il verbale della seduta del Consiglio Comunale del 26/04/2017 senza correzioni rispettivamente integrazioni.

2. Interpellation der Gemeinderatsmitglieder Helga Morandell Strozzege und Walter Bernard der Partei "Zukunft@Kaltern", betreffend die "Radonbelastung an Kalterns Kindergärten/Schulgebäuden".

2. Interpellanza dei membri del Consiglio comunale Helga Morandell Strozzege e Walter Bernard del partito "Zukunft@Kaltern" riguardante "l'impatto del radon negli edifici delle scuole materne/edifici scolastici di Caldaro".

Mit dieser Interpellation wollen die Einbringer folgendes in Erfahrung bringen:

Con questa interpellanza si vuole sapere quanto segue:

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1316/2016 wurde ein Ausschreibungsverfahren zur Ermittlung von qualifizierten Experten für die Erhebung des Radons in 197 Schul- und Landesgebäuden in die Wege geleitet. In diesem Zusammenhang ersuchen die Unterfertigten um schriftliche und mündliche Beantwortung folgender Fragen:

Con delibera della giunta provinciale n. 1316/2016 è stata indetta una gara per reperire esperti qualificati per la rilevazione del gas radon in 197 edifici scolastici e provinciali. In questo contesto i sottoscritti chiedono risposta scritta ed orale delle seguenti domande

1. Welche Gebäude in Kaltern sind Teil dieser Maßnahme?
2. Wurde in der Zwischenzeit ein Strahlenschutzbeauftragter für die betroffenen Schul- und Kindergartengebäude in Kaltern ernannt?
3. Wie oft, in welchen Zeiträumen, in welchen Gebäuden und mit welchen Ergebnissen wurden in Kalterns Schul- und Kindergartengebäuden Messungen durchgeführt?
4. Wurden bislang Sanierungsarbeiten durchgeführt, ggf. auf wessen Anweisung, in welchen Gebäuden und welche Art von Sanierung?
5. Angesichts der südtirolweit höchsten Radonwerte im Kindergarten- und Schulgebäude von St. Josef am See zeigen sich die Eltern dort besonders beunruhigt; was durchaus nachvollziehbar ist. Sind im Schul-/Kindergartengebäude St. Josef am See Dringlichkeitsmaßnahmen zur Reduzierung der Radonbelastung vorgenommen worden, bzw. ist dergleichen geplant? Ggf. welche und bis wann werden sie umgesetzt?

1. Quali edifici di Caldaro fanno parte di questo intervento?
2. Nel frattempo è stato nominato un incaricato per la protezione delle radiazioni negli edifici scolastici e di scuola materna interessati?
3. Con che frequenza ed in quali edifici e con quali risultati vengono effettuate misurazioni negli edifici scolastici e di scuola materna interessati?
4. Finora sono stati eseguiti lavori di risanamento ed in caso affermativo in base a quale ordine, in quale edificio e che tipo di risanamento?
5. Tenuto conto dei valori più elevati di tutto il Sudtirolo nell'edificio scolastico e di scuola materna di S. Giuseppe al lago i genitori lì sono particolarmente preoccupati, il che è molto comprensibile. Nell'edificio scolastico e di scuola materna di S. Giuseppe al lago sono stati presi provvedimenti d'urgenza per la riduzione dell'inquinamento da gas radon ossia cosa è in progetto? In caso affermativo che cosa e fino a quando è prevista l'esecuzione?

Zu Frage 1:

Von dieser Maßnahme sind der Bauplatz, die Turnhalle und der Bewegungsraum im Kindergarten von St. Josef am See betroffen (anbei Tabelle).

Zu Frage 2:

Die Ausschreibung "Erhebung des Radonrisikos, Vorgaben für die Sanierungsmaßnahmen und Überprüfung der Wirksamkeit der Sanierung in den Landes- und Schulgebäuden" wurde am 06.04.2017 veröffentlicht. Die Angebotseinreichung endet am 22.05.2017.

Es handelt sich um eine Ausschreibung, um dann alle schon evidenziierten Radonproblemfälle in Südtirol zu behandeln (anbei die Vorgaben für die Sanierungsmaßnahmen und Überprüfung der Wirksamkeit der Sanierung in den Landes- und Schulgebäuden zur Information).

Ad 1)

Da questo provvedimento sono interessati il luogo della costruzione, la palestra la sala per ricreazione della scuola materna di S. Giuseppe al Lago (vedi tabella)

Ad 2)

La gara „rilevazione del rischio da radon, indicazioni per provvedimenti di risanamento e verifica dell'efficacia dei risanamenti in edifici provinciali e scolastici è stata pubblicata in data 06/04/2017. La presentazione della domanda può avvenire entro il 22/05/2017.

Si tratta di una gara per trattare tutti i problemi di radon evidenziiati in Sudtirolo (in allegato a titolo informativo le indicazioni per provvedimenti di risanamento in edifici provinciali e scolastici).

Zu Frage 3:

Im Zeitraum vom 13.03.2013 bis 18.03. 2014 wurden Messungen durchgeführt (siehe Anlage).

Auf Anfrage der Gemeinde und auf Wunsch der betroffenen Eltern von St.Josef am See wurden vom 15.10.2015 bis zum 24.11.2015 im Kindergarten- und Schulgebäude von St. Josef am See weitere Radonmessungen durchgeführt.

Auch im Kindergarten Mitterdorf wurden vom 14.05.2015 bis 20.05.2016 Nachmessungen mit folgendem Ergebnis durchgeführt: Bq/m³ 270.

Zu Frage 4:

Da auf Grund der Nachmessungen Sofortmaßnahmen nicht erforderlich waren, wurde im Gemeindevorstand vereinbart, den Bericht des Strahlenschutzsachverständigen abzuwarten.

Zu Frage 5:

Ich möchte darauf hinweisen, dass es sich nicht um die südtirolweit höchsten Radonwerte handelt. Ende 2015 wurden, wie oben angeführt, kurzfristige Messungen der Radonkonzentration durchgeführt, um den Tagesverlauf der Radonkonzentration zu ermitteln. Es ergab sich dabei, dass die Radonwerte, wenn die Schule nicht benutzt wird, deutlich zunehmen. Aus diesem Grunde sind die Werte am Wochenende klar höher. Die definitiven Sanierungsschritte erfolgen nun im Zusammenhang mit dem Auftrag laut obgenanntem Punkt 2.

3. Beschlussantrag der Gemeinderatsmitglieder Dr.Irene Hell und Dr.Marlene Pernstich der DORFLISTE KALTERN-CALDARO betreffend die "Ausweisung von Hagelschutznetzfreien Landwirtschaftszonen".

Aufgrund dieses Beschlussantrages soll der Gemeinderat Folgendes beschließen

Vorausgesetzt dass

1. die Landesregierung mit Beschluss Nr. 212 vom 21. Februar 2017 „Richtlinien und Höhe der Entschädigung für das Anbringungsverbot von Hagelschutznetzen, Kulturschutzfolien und Kulturschutznetzen“ erlassen hat,
2. landschaftlich sensible Gebiete folglich von diesen Netzen und Folien verschont bleiben sollen,
3. diese Verordnung gemeinsam mit dem Südtiroler Bauernbund ausgearbeitet wurde,
4. Kaltern sehr wohl solch sensible Gebiete aufweist,
5. eine minimale und auch maximale Entschädigung für die Landwirte bei einem Verbot zum Anbringen von Hagelschutznetzen und -folien vorgesehen ist,
6. auch Weinberge immer häufiger mit Schutznetzen versehen werden,

beschließt der Gemeinderat von Kaltern
mit _____ Für-Stimmen, _____Gegen-Stimmen und
_____ Enthaltungen

die Bauleitkommission mit VertreterInnen des Tourismusvereins zu beauftragen konkrete Vorschläge auszuarbeiten, um in Kaltern Gebiete auszuweisen, in denen keine Hagelschutznetze angebracht werden dürfen.

Referent Stefan Vorhauer schlägt vor, den Beschlussantrag abzulehnen, da er auch in Rücksprache mit dem Ortsbauernrat keinen Handlungsbedarf sieht.

Der Gemeinderat beschließt mit 1 Ja-Stimme (Hell), 12 Nein-Stimmen durch Handerheben , abwesend 5

Ad 3)

Nel periodo dal 13.03.2013 bis 18.03. 2014 si sono eseguite misurazioni (vedi allegato)

Su richiesta del comune a seguito di richiesta dei genitori interessati di S. Giuseppe al Lago dal 15.10.2015 al 24.11.2015 sono state eseguite ulteriori misurazioni di Radon.

Anche nella scuola materna Mitterdorf dal 14.05.2015 al 20.05.2016 sono state eseguite misurazioni con il seguente risultato: Bq/m³ 270

Ad 4)

Poiché in base alle misurazioni eseguite non si sono resi necessari interventi di urgenza, la giunta ha convenuto di attendere la perizia dell'esperto di radiazioni.

Ad 5)

Vorrei fare presente che non si tratta die valori più alti in assoluto del Sudtirolo. Alla fine del 2015 sono state eseguite misurazioni brevi, come sopra descritto per rilevare i valori di radon nell'arco della giornata. Si é rilevato che i valori aumentano quando la scuola non viene utilizzata. Pertanto i valori sono più alti nel fine settimana. I provvedimenti definitivi di risanamento avverranno nell'ambito dell'incarico di cui al punto 2.

3. Mozione dei membri del Consiglio comunale Dott.ssa Irene Hell e Dott.ssa Marlene Pernstich del partito DORFLISTE KALTERN-CALDARO riguardante "la designazione di zone agricole libere dalle reti antigrandine".

Con questa mozione si chiede al consiglio comunale di volere approvare quanto segue

Premesso che

1. la giunta provinciale con delibera n. 212 del 21 febbraio 2017 ha emesso le „direttive e la misura dell'indennizzo per il divieto di installazione di reti antigrandine, ed altre reti;
2. zone particolarmente sensibili paesaggisticamente dovrebbero rimanere libere da reti antigrandine o altre reti;
3. questo regolamento è stato elaborato insieme al Südtiroler Bauernbund;
4. Caldaro presenta tante zone sensibili
5. è previsto un indennizzo minimo e massimo per gli agricoltori interessati dal divieto di apporre reti antigrandine
6. anche i vigneti sempre più spesso vengono provvisti di reti protettive;

il consiglio comunale di Caldaro
con voti favorevoli, voti contrari e ... astenuti, delibera di

incaricare la commissione urbanistica insieme a rappresentanti dell'associazione turistica di predisporre una proposta per delimitare a Caldaro delle zone, nelle quali sia vietato apporre le reti antigrandine.

L'assessore Stefan Vorhauer propone di respingere la mozione, in quanto anche sentito il consiglio locale degli agricoltori non vede necessità di intervento.

Il Consiglio comunale per alzata di mano con 1 voto favorevole (Hell) e 12 voti contrari, assenti 5 consiglieri

Ratsmitglieder (Ambach, Benin, Eisenstecken, Pernstich, Rinner) den Beschlussantrag abzulehnen

(Ambach, Benin, Eisenstecken, Pernstich, Rinner) delibera di respingere la mozione.

4. Gutachten der Gemeinde Kaltern betreffend den Antrag der Autonomen Provinz Bozen um Abänderung des Bauleitplanes von Amts wegen im Zusammenhang mit dem Projekt Metrobus Überetsch-Bozen - Baulose 8 und 9

4. Parere del comune di Caldaro riguardante la richiesta della Provincia Autonoma di Bolzano di modifica d'ufficio del piano urbanistico comunale connessa con il progetto Metrobus Oltradige-Bolzano - lotti 8 e 9

(Beschluss Nr. 24)

(deliberazione n. 24)

Der Gemeinderat beschließt mit 10 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen (Bernard, Hell und Morandell) durch Handerheben, abwesend 5 Ratsmitglieder (Ambach, Benin, Eisenstecken, Pernstich, Rinner)

Il Consiglio comunale per alzata di mano con 10 voti favorevoli e 3 astenuti (Bernard, Hell e Morandell), assenti 5 consiglieri (Ambach, Benin, Eisenstecken, Pernstich, Rinner) delibera

Die Gemeinde Kaltern gibt zum Beschluss der Landesregierung Nr. 162 vom 14.02.2017 - Antrag um Abänderung des Bauleitplanes von Amts wegen – Metrobus Überetsch-Bozen, Baulose 8 und 9, folgendes Gutachten ab:

Il Comune di Caldaro esprime il seguente parere inerente la deliberazione della Giunta Provinciale n. 162 del 14/02/2017 – Proposta di modifica d'ufficio del piano urbanistico – Metrobus Oltradige-Bolzano – lotti 8 e 9:

„Es wird ein positives Gutachten erteilt bis auf den Kreisverkehr, welcher in der angeführten Position abgelehnt wird.“

“Si esprime parere favorevole tranne che per la rotatoria, la quale nell'ubicazione indicata viene rifiutata.

Im Falle von Änderungen ist man gerne bereit, erneut darüber zu diskutieren.“

In caso di modifiche il Comune è volentieri disposto a discuterne.”

5. Gutachten betreffend den Vorschlag zum Abfallwirtschaftsplan für Sondermüll der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol

5. Parere alla proposta per il piano di gestione dei rifiuti speciali della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige

(Beschluss Nr. 25)

(deliberazione n. 25)

Bürgermeister Stellvertreter Atz als zuständiger Referent schlägt dem Gemeinderat vor, sich das vom Südtiroler Gemeindenverband vorgeschlagene Gutachten zu eigen zu machen.
Es geht insbesondere um die Behandlung von Schlämmen.

Il vicesindaco in qualità di assessore competente propone di farsi proprio il parere proposto dal consorzio dei comuni.

Si tratta in particolare del trattamento dei fanghi.

Der Gemeinderat beschließt mit 10 Ja-Stimmen, und 4 Enthaltungen (Hell, Zwerger, Bernard und Morandell) durch Handerheben, abwesend 4 Ratsmitglieder (Ambach, Benin, Eisenstecken, Pernstich)

Il Consiglio comunale per alzata di mano con 10 voti favorevoli e 4 astenuti (Hell, Zwerger, Bernard e Morandell), assenti 4 consiglieri (Ambach, Benin, Eisenstecken, Pernstich) delibera

1. Das beigelegte Gutachten betreffend den Vorschlag zum Abfallwirtschaftsplan für Sondermüll der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol wird genehmigt und innerhalb 31. Mai 2017 an die Landesagentur für Umwelt übermittelt.

1. Si approva l'allegato parere alla proposta per il piano di gestione dei rifiuti speciali della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige, da inviarsi all'Agenzia provinciale per l'ambiente entro il 31 maggio 2017.

6. Feuerwehrdienst: Genehmigung der Abschlussrechnung des Finanzjahres 2016 für jede in dieser Gemeinde errichtete Feuerwehr.-

6. Servizio antincendio: Approvazione del rendiconto dell'esercizio finanziario 2016 di ciascun Corpo Volontario dei Vigili del Fuoco istituito in questo Comune.-

(Beschluss Nr. 26)

(deliberazione n. 26)

Ratsmitglied Morandell erkundigt sich, ob es stimmt, dass die Feuerwehr am See ihr Einsatzgebiet in Kaltern verringert hat. Referent Arthur Rainer berichtet, dass eine Aussprache mit der Feuerwehr stattgefunden hat. Dabei konnte klargelegt werden, dass die Einsatzpläne optimiert wurden und man nicht von weniger Einsätzen sprechen kann.
Ratsmitglied Morandell fände es gut, wenn dies auch im Gemeinderat dargelegt werden könnte.

La consigliera Morandell si informa se é vero che i vigili del fuoco del lago hanno ridotto il loro territorio di intervento. L'assessore Arthur Rainer riferisce che c'è stato un incontro con i vigili del fuoco. Si é potuto chiarire che si é trattato di un'ottimizzazione dei piani di intervento e non si può parlare di una riduzione degli interventi.

La consigliera Morandell avrebbe piacere se ciò possa venire illustrato anche al consiglio comunale.

Die Ratsmitglieder Stuppner, Bernard, Zwerger verlassen den Saal in Beachtung von Art. 14 des ETGO.

Der Gemeinderat beschließt mit 11 Ja-Stimmen durch Handerheben, abwesend 7 Ratsmitglieder (Ambach, Benin, Eisenstecken, Pernstich sowie Stuppner, Bernard und Zwerger)

1. Die Rechnungslegungen für das Finanzjahr 2016 der nachstehend angeführten Freiwilligen Feuerwehren von Kaltern werden wie folgt genehmigt:

I consiglieri Stuppner, Bernard, Zwerger lasciano la sala in osservanza dell'art. 14 del TUOC

Il Consiglio comunale per alzata di mano con 11 voti favorevoli, assenti 7 consiglieri (Ambach, Benin, Eisenstecken, Pernstich nonché Stuppner, Bernard e Zwerger) delibera

1. I rendiconti della gestione dell'anno 2016 dei sottoindicati Corpi Volontari dei Vigili del Fuoco vengono approvati come segue:

FREIWILLIGE FEUERWEHR - CORPO VOLONTARIO DEI VIGILI DEL FUOCO: KALTERN/MARKT CALDARO/PAESE	Vorgesehene Beträge im Haushalt importi previsti in bilancio	Einnahmen oder Zahlungen riscossioni e pagamenti	Rückstände residui	Insgesamt Feststellungen oder Verpflichtungen Totale accertamenti o impegni
EINNAHMEN - ENTRATE				
Kassastand - fondo cassa 1.1.2016	€ 166.022,42.-	€ 166.022,42.-		€ 166.022,42.-
Kompetenzverwaltung - gestione di competenza	€ 93.920,00.-	€ 119.945,19.-		€ 119.945,19.-
Rückständeverwaltung - gestione dei residui	€ 14.000,00.-	€ 14.000,00.-		€ 14.000,00.-
GESAMTEINNAHMEN - TOTALE DELLE ENTRATE	€ 273.942,42.-	€ 299.967,61.-		€ 299.967,61.-
AUSGABEN - USCITE				
Kassaabgang - deficienza cassa 1.1.2016				
Kompetenzverwaltung - gestione di competenza	€ 93.942,42.-	€ 60.305,34.-		€ 60.305,34.-
Rückständeverwaltung - gestione dei residui	€ 180.000,00.-	€ 180.000,00.-		€ 180.000,00.-
GESAMTAUSGABEN - TOTALE DELLE USCITE	€ 273.942,42.-	€ 240.305,34.-		€ 240.305,34.-

Kassastand bei Abschluss des Finanzjahres - Fondo cassa alla chiusura dell'esercizio: **€ 59.662,27.-**

Verwaltungsüberschuss - Avanzo d'amministrazione: **€ 59.662,27.-**

FREIWILLIGE FEUERWEHR - CORPO VOLONTARIO DEI VIGILI DEL FUOCO: MITTERDORF - VILLA DI MEZZO	Vorgesehene Beträge im Haushalt importi previsti in bilancio	Einnahmen oder Zahlungen riscossioni e pagamenti	Rückstände residui	Insgesamt Feststellungen oder Verpflichtungen Totale accertamenti o impegni
EINNAHMEN - ENTRATE				
Kassastand - fondo cassa 1.1.2016	€ 9.006,75.-	€ 9.006,75.-		€ 9.006,75.-
Kompetenzverwaltung - gestione di competenza	€ 97.100,00.-	€ 105.499,37.-		€ 105.499,37.-
Rückständeverwaltung - gestione dei residui				
GESAMTEINNAHMEN - TOTALE DELLE ENTRATE	€ 106.106,75.-	€ 114.506,12.-		€ 114.506,12.-
AUSGABEN - USCITE				
Kassaabgang - deficit di cassa 1.1.2016				
Kompetenzverwaltung - gestione di competenza	€ 106.106,75.-	€ 83.098,68.-		€ 83.098,68.-
Rückständeverwaltung - gestione dei			€ 2.300,15.-	€ 2.300,15.-

residui				
GESAMTAUSGABEN - TOTALE DELLE USCITE	€ 106.106,75.-	€ 83.098,68.-	€ 2.300,15.-	€ 85.398,83.-

Kassastand bei Jahresabschluss – Fondo cassa a fine anno: **€ 31.407,44.-**

Verwaltungsüberschuss – avanzo d'amministrazione a fine anno: **€ 29.107,29.-**

FREIWILLIGE FEUERWEHR - CORPO VOLONTARIO DEI VIGILI DEL FUOCO: ALTENBURG – CASTELVECCHIO	Vorgesehene Beträge im Haushalt	Einnahmen oder Zahlungen	Rückstände	Insgesamt .Feststellungen oder Verpflichtungen
	importi previsti in bilancio	riscossioni e pagamenti	residui	Totale accertamenti o impegni
EINNAHMEN - ENTRATE				
Kassastand -fondo cassa 1.1.2016	€ 11.075,00.-	€ 11.075,00.-		€ 11.075,00.-
Kompetenzverwaltung - gestione di competenza	€ 29.215,00.-	€ 29.240,00.-		€ 29.240,00.-
Rückständeverwaltung - gestione dei residui				
GESAMTEINNAHMEN - TOTALE DELLE ENTRATE	€ 40.290,00.-	€ 40.315,00.-		€ 40.315,00.-
AUSGABEN – USCITE				
Kassaabgang – deficienza cassa 1.1.2016				
Kompetenzverwaltung - gestione di competenza	€ 29.215,00.-	€ 29.575,00.-		€ 29.575,00.-
Rückständeverwaltung - gestione dei residui				
GESAMTAUSGABEN - TOTALE DELLE USCITE	€ 29.215,00.-	€ 29.575,00.-		€ 29.575,00.-

Kassafond bei Abschluss des Finanzjahres - Fondo di cassa alla chiusura dell'esercizio: **€ 10.740,00.-**

Verwaltungsüberschuss - Avanzo d'amministrazione: **€ 10.740,00.-**

FREIWILLIGE FEUERWEHR - CORPO VOLONTARIO DEI VIGILI DEL FUOCO: ST.JOSEF AM SEE - S.GIUSEPPE AL LAGO	Vorgesehene Beträge im Haushalt	Einnahmen oder Zahlungen	Rückstände	Insgesamt Feststellungen oder Verpflichtungen
	importi previsti in bilancio	riscossioni e pagamenti	residui	Totale accertamenti o impegni
EINNAHMEN - ENTRATE				
Kassastand -fondo cassa 1.1.2016	€ 20.504,09.-	€ 20.504,09.-		€ 20.504,09.-
Kompetenzverwaltung - gestione di competenza	€ 33.000,00.-	€ 22.872,03.-		€ 22.872,03.-
Rückständeverwaltung - gestione dei residui				
GESAMTEINNAHMEN - TOTALE DELLE ENTRATE	€ 53.504,09.-	€ 43.376,12.-		€ 43.376,12.-
AUSGABEN – USCITE				
Kassaabgang – deficit di cassa 1.1.2016				
Kompetenzverwaltung - gestione di competenza	€ 33.000,00.-	€ 11.345,37.-		€ 11.345,37.-
Rückständeverwaltung - gestione dei residui				
GESAMTAUSGABEN - TOTALE DELLE USCITE	€ 33.000,00.-	€ 11.345,37.-		€ 11.345,37.-

Kassafond bei Abschluss des Finanzjahres - Fondo di cassa alla chiusura dell'esercizio: **€ 32.030,75.-**

Verwaltungsüberschuss - Avanzo d'amministrazione: **€ 32.030,75.-**

FREIWILLIGE FEUERWEHR - CORPO VOLONTARIO DEI VIGILI DEL FUOCO: ST.NIKOLAUS - S.NICOLO'	Vorgesehene Beträge im Haushalt	Einnahmen oder Zahlungen	Rückstände	Insgesamt .Feststellungen oder Verpflichtungen
	importi previsti in bilan- cio	riscossioni e pagamenti	residui	Totale accertamenti o im- pegni
EINNAHMEN - ENTRATE				
Kassastand - fondo cassa 1.1.2016	€ 40.713,91.-	€ 40.713,91.-		€ 40.713,91.-
Kompetenzverwaltung - gestione di competenza	€ 17.450,00.-	€ 19.720,72.-		€ 19.720,72.-
Rückständeverwaltung - gestione dei residui				
GESAMTEINNAHMEN - TOTALE DELLE ENTRATE	€ 58.163,91.-	€ 60.434,63.-		€ 60.434,63.-
AUSGABEN - USCITE				
Kassaabgang - Deficit di cassa 1.1.2016				
Kompetenzverwaltung - gestione di competenza	€ 58.163,91.-	€ 29.201,94.-		€ 29.201,94.-
Rückständeverwaltung - gestione dei residui				
GESAMTAUSGABEN - TOTALE DELLE USCITE	€ 58.163,91.-	€ 29.201,94.-		€ 29.201,94.-

Kassafond bei Abschluss des Finanzjahres - Fondo di cassa alla chiusura dell'esercizio: **€ 31.232,69.-**

Verwaltungsüberschuss - avanzo d'amministrazione **€ 31.232,69.-**

FREIWILLIGE FEUERWEHR - CORPO VOLONTARIO DEI VIGILI DEL FUOCO: OBERPLANITZING - PIANIZZA DI SOPRA	Vorgesehene Beträge im Haushalt	Einnahmen oder Zahlungen	Rückstände	Insgesamt .Feststellungen oder Verpflichtungen
	importi previsti in bilan- cio	riscossioni e pagamenti	residui	Totale accertamenti o im- pegni
EINNAHMEN - ENTRATE				
Kassastand - fondo cassa 1.1.2016	€ 17.695,51.-	€ 17.695,51.-		€ 17.695,51.-
Kompetenzverwaltung - gestione di competenza	€ 11.206,00.-	€ 16.718,28.-		€ 16.718,28
Rückständeverwaltung - gestione dei residui				
GESAMTEINNAHMEN - TOTALE DELLE ENTRATE	€ 28.901,51	€ 34.413,79.-		€ 34.413,79.-
AUSGABEN - USCITE				
Kassaabgang - Deficit di cassa 1.1.2016				
Kompetenzverwaltung - gestione di competenza	€ 11.206,00.-	€ 12.282,71.-		€ 12.282,71.-
Rückständeverwaltung - gestione dei residui				
GESAMTAUSGABEN - TOTALE DELLE USCITE	€ 11.206,00.-	€ 12.282,71.-		€ 12.282,71.-

Kassastand bei Abschluss des Finanzjahres – Fondo cassa alla chiusura dell'esercizio: **€ 22.131,08.-**

Verwaltungsüberschuss - Avanzo d'amministrazione: **€ 22.131,08 .-**

FREIWILLIGE FEUERWEHR - CORPO VOLONTARIO DEI VIGILI DEL FUOCO: UNTERPLANITZING – PIANIZZA DI	Vorgesehene Beträge im Haushalt	Einnahmen oder Zahlungen	Rückstände	Insg. Feststellungen oder Ver- pflichtungen
--	------------------------------------	--------------------------	------------	---

SOTTO	importi previsti in bilancio	riscossioni e pagamenti	residui	Totale accertamenti o impegni
EINNAHMEN - ENTRATE				
Kassastand - fondo cassa 1.1.2016	€ 35.933,41.-	€ 35.933,41.-		€ 35.933,41.-
Kompetenzverwaltung - gestione di competenza	€ 24.700,00.-	€ 20.707,37.-		€ 20.707,37.-
Rückständeverwaltung - gestione dei residui			€ 1.770,44.-	€ 1.770,44.-
GESAMTEINNAHMEN - TOTALE DELLE ENTRATE	€ 60.633,41.-	€ 56.640,78.-	€ 1.770,44.-	€ 58.411,22.-
AUSGABEN - USCITE				
Kassaabgang - Deficit di cassa 1.1.2016				
Kompetenzverwaltung - gestione di competenza	€ 60.633,41.-	€ 23.539,84.-		€ 23.539,84.-
Rückständeverwaltung - gestione dei residui				
GESAMTAUSGABEN - TOTALE DELLE USCITE	€ 60.633,41.-	€ 23.539,84.-		€ 23.539,84.-

Kassafond bei Abschluss des Finanzjahres - Fondo di cassa alla chiusura dell'esercizio: **€ 33.100,94.-**

Verwaltungsüberschuss – Avanzo d'amministrazione **€ 34.871,38.-**

FREIWILLIGE FEUERWEHR - CORPO VOLONTARIO DEI VIGILI DEL FUOCO: ST.ANTON/PFUß - S.ANTONIO/POZZO	Vorgesehene Beträge im Haushalt	Einnahmen oder Zahlungen	Rückstände	Insgesamt .Feststellungen oder Verpflichtungen
	importi previsti in bilancio	riscossioni e pagamenti	residui	Totale accertamenti o impegni
EINNAHMEN - ENTRATE				
Kassastand - fondo cassa 1.1.2016	€ 2.952,00.-	€ 2.952,00.-		€ 2.952,00.-
Kompetenzverwaltung - gestione di competenza	€ 92.900,00.-	€ 61.900,44.-		€ 61.900,44.-
Rückständeverwaltung - gestione dei residui				
GESAMTEINNAHMEN - TOTALE DELLE ENTRATE	€ 95.852,00.-	€ 64.852,44.-		€ 64.852,44.-
AUSGABEN - USCITE				
Kassaabgang - Deficit di cassa 1.1.2016				
Kompetenzverwaltung - gestione di competenza	€ 92.900,00.-	€ 62.603,57.-		€ 62.603,57.-
Rückständeverwaltung - gestione dei residui				
GESAMTAUSGABEN - TOTALE DELLE USCITE	€ 92.900,00.-	€ 62.603,57.-		€ 62.603,57.-

Kassafond bei Abschluss des Finanzjahres - Fondo di cassa alla chiusura dell'esercizio: **€ 2.248,87.-**

Verwaltungsüberschuss - Avanzo d'amministrazione: **€ 2.248,87.-**

Die Ratsmitglieder Stuppner, Bernard, Zwerger kommen I consiglieri Stuppner, Bernard, Zwerger tornano in sala. wieder zur Sitzung.

7. Genehmigung der Abschlussrechnung 2016.

(Beschluss Nr. 27)

Bei der Behandlung dieses Punktes sind der Rechnungsrevisor Dr. Peer sowie der Leiter der Finanzdienste Dr. Simone Landi anwesend.

Dr. Peer erläutert die Eckdaten anhand einer Präsentation auf Bildschirm. Sehr erfreulich ist die Reduzierung des Schuldenstandes der Darlehen.

Er erteilt zur Abschlussrechnung positives Gutachten

Der Gemeinderat beschließt mit 10 Ja-Stimmen, und 3 Enthaltungen (Bernard, Morandell und Zwerger) 1 Gegenstimme (Hell) durch Handerheben, abwesend 4 Ratsmitglieder (Ambach, Benin, Eisenstecken, Pernstich)

1. Die Abschlussrechnung für das Jahr 2016 mit den Anlagen gemäß Artikel 11, Absatz 4, des GvD. Nr. 118/2011, sowie der Begleitbericht des Gemeindeausschusses werden genehmigt.

2. Die Rechnungslegungen des Schatzmeisters, des Ökonoms, der Güterverwahrer und der anderen Rechnungsführer werden genehmigt.

3. Die Abschlussrechnung für das Jahr 2016 schließt mit folgendem Ergebnis ab:

7. Approvazione del rendiconto della gestione 2016.

(deliberazione n. 27)

Alla trattazione di questo punto sono presenti anche il revisore dei conti dott. Peer nonché il responsabile dei servizi finanziari dott. Landi

Il dott. Peer illustra i dati tramite presentazione su schermo. È molto soddisfacente la riduzione dell'ammontare dei debiti per mutui.

Esprime parere positivo al conto consuntivo.

Il Consiglio comunale per alzata di mano con 10 voti favorevoli, 3 astenuti (Bernard, Morandell e Zwerger) ed 1 voto contrario (Hell), assenti 4 consiglieri (Ambach, Benin, Eisenstecken, Pernstich) delibera

1. Il rendiconto di gestione per l'anno 2016, corredato dagli allegati di cui all'articolo 11, comma 4, del D.Lgs. n. 118/2011 e la relazione della giunta sulla gestione vengono approvati.

2. I conti resi dal tesoriere, dall'economista, dai consegnatari dei beni e dagli altri agenti contabili vengono approvati.

3. Il rendiconto della gestione per l'anno 2016 chiude con il seguente risultato finale:

	Rückstände	Residui	Kompetenz Competenza	Insgesamt Totale
Kassenfond 01/01 Fondo di cassa al 01/01				566.629,17 €
Einhebungen Riscossioni	6.693.658,46 €		15.005.771,76 €	21.699.430,22 €
Zahlungen Pagamenti	2.227.470,39 €		16.720.392,55 €	18.947.862,94 €
Kassenfond 31/12 Fondo di cassa al 31/12				3.318.196,45 €
Aktive Rückstände Residui attivi	1.707.261,27 €		5.140.386,29 €	6.847.647,56 €
Passive Rückstände Residui passivi	218.045,39 €		2.977.265,78 €	3.195.311,17 €
Differenz Differenza				3.652.336,39 €
ZMF für lauf. Ausgaben FPV per spese correnti				0,00 €
ZMF für Investitionsausgaben FPV per spese in conto capitale				3.902.071,79 €
Überschuss oder Fehlbetrag 31/12 Avanzo o disavanzo 31/12				3.068.461,05 €

8. Ausgleich des Haushaltsvoranschlags für die Jahre 2017 - 2019 infolge der Übertragung des endgültigen Verwaltungsüberschusses 2016 und Abänderung des einheitlichen Strategiedokumentes (ESD) für die Haushaltsjahre 2017 – 2019.

(Beschluss Nr. 28)

Der Gemeinderat beschließt mit 8 Ja-Stimmen, 4 Enthaltungen (Rinner, Hell, Bernard und Morandell) und 1 Gegenstimme (Zwerger) durch Handerheben, abwesend 5 Ratsmitglieder (Ambach, Benin, Eisenstecken, Pernstich, Rainer S.)

1. Der Haushaltsvoranschlag 2017 - 2019 wird infolge

8. Assestamento del bilancio di previsione per gli anni 2017 - 2019 a seguito dell'applicazione del risultato di amministrazione 2016 e variazione del documento unico di programmazione (DUP) per gli esercizi finanziari 2017 – 2019.

(deliberazione n. 28)

Il Consiglio comunale per alzata di mano con 8 voti favorevoli, 4 astenuti (Rinner, Hell, Bernard e Morandell) ed 1 voto contrario (Zwerger), assenti 5 consiglieri (Ambach, Benin, Eisenstecken, Pernstich, Rainer S.) delibera

1. Il bilancio di previsione 2017 – 2019 viene assestato in

der Erhöhung des Verwaltungsüberschusses aus dem Finanzjahr 2016 von 569.400,00 Euro auf 3.068.461,05 Euro, laut beiliegendem Verzeichnis, welches integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses bildet, ausgeglichen.

2. Die Änderung des einheitlichen Strategiedokumentes (ESD) für die Haushaltsjahre 2017 – 2019, welche gemäß beigelegter Übersicht durchgeführt wird und welche integrierenden und wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, wird genehmigt.

3. Es wird festgehalten, dass infolge der genehmigten Änderungen der Haushaltsausgleich gewährleistet ist.

4. Die beigelegte Aufstellung über die Überprüfung der Einhaltung der „vincoli di finanza pubblica“ wird genehmigt.

5. Der Arbeitsplan 2017 – 2019 wird den Inhalten dieser Maßnahme angepasst.

9. Abänderung des Personalstellenplanes und der Ordnung der Ämter und Dienste dieser Gemeinde - Schaffung von Organisationseinheiten.-

(Beschluss Nr. 29)

Der Gemeinderat beschließt mit 13 Ja-Stimmen, durch Handerheben, abwesend 5 Ratsmitglieder (Ambach, Benin, Eisenstecken, Pernstich, Rainer S.)

1. Für die Bereiche „Buchhaltung“ und „Steuerwesen“ wird jeweils eine eigene Organisationseinheit mit jeweils drei Mitarbeitern geschaffen.

2. Es wird festgehalten, dass sich durch diese Neueinteilung der Ämter und Dienste keine Änderungen im Stellenplan ergeben.

3. Die Ordnung der Ämter und Dienste, welche diesem Beschluss als integrierender Bestandteil (Beilage B) beiliegt, wird genehmigt.

10. Abänderung des einheitlichen Strategiedokumentes (ESD) für die Haushaltsjahre 2017 – 2019.

(Beschluss Nr. 30)

Der Gemeinderat beschließt mit 9 Ja-Stimmen und 4 Enthaltungen (Hell, Bernard, Morandell und Zwerger) durch Handerheben, abwesend 5 Ratsmitglieder (Ambach, Benin, Eisenstecken, Pernstich, Rainer S.)

1. Die Änderung des einheitlichen Strategiedokumentes (ESD) für die Haushaltsjahre 2017 – 2019, welche gemäß beigelegter Übersicht durchgeführt wird und welche integrierenden und wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, wird genehmigt.

2. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 79 des E.T.G.O. (D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L) in getrennter Abstimmung mit 9 Für-Stimmen, 0 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen (Hell, Bernard, Zwerger, Morandell) für unverzüglich vollstreckbar erklärt.

11. Abänderung des Haushaltsvoranschlags für die Jahre 2017 – 2019. **GR 2017-2**

(Beschluss Nr. 31)

Der Gemeinderat beschließt mit 9 Ja-Stimmen und 4 Enthaltungen (Hell, Bernard, Morandell und Zwerger) durch Handerheben, abwesend 5 Ratsmitglieder (Ambach, Benin, Eisenstecken, Pernstich, Rainer S.)

1. Die Änderung des Haushaltsvoranschlags für die 22.05.2017

seguito all'aumento dell'avanzo di amministrazione per l'anno finanziario 2016 da 569.400,00 Euro a 3.068.461,05 Euro e secondo l'elenco allegato alla presente delibera, il quale forma parte integrante della stessa.

2. La modifica del documento unico di programmazione (DUP) per gli esercizi finanziari 2017 – 2019, effettuata sulla base di quanto indicato nell'allegato prospetto, che forma parte integrante e sostanziale della presente deliberazione, viene approvata.

3. Si dà atto che, a seguito delle modifiche approvate, viene mantenuto l'equilibrio di bilancio.

4. L'allegato prospetto di verifica del rispetto dei vincoli di finanza pubblica viene approvato.

5. Il piano operativo 2017 – 2019 viene adeguato in base ai contenuti del presente provvedimento.

9. Modifica della pianta organica del personale e dell'ordinamento degli uffici e dei servizi di questo Comune - Costituzione di unità organizzative.-

(deliberazione n. 29)

Il Consiglio comunale per alzata di mano con 13 voti favorevoli, assenti 5 consiglieri (Ambach, Benin, Eisenstecken, Pernstich, Rainer S.) delibera

1. Si creano le unità organizzativa con tre collaboratori ciascuna per le unità organizzative “contabilità” e “tributi”.

2. Di dare atto che a seguito di questa nuova organizzazione degli uffici e servizi la pianta organica rimane invariata.

3. L'ordinamento degli uffici e dei servizi, il quale forma parte integrante (allegato B) della presente deliberazione, viene approvato.

10. Variazione del documento unico di programmazione per gli esercizi finanziari 2017 – 2019.

(deliberazione n. 30)

Il Consiglio comunale per alzata di mano con 9 voti favorevoli e 4 astenuti (Hell, Bernard, Morandell e Zwerger), assenti 5 consiglieri (Ambach, Benin, Eisenstecken, Pernstich, Rainer S.) delibera

1. La modifica del documento unico di programmazione (DUP) per gli esercizi finanziari 2017 – 2019, effettuata sulla base di quanto indicato nell'allegato prospetto, che forma parte integrante e sostanziale della presente deliberazione, viene approvata.

2. La presente delibera con 9 voti favorevoli, 0 contrari e 4 astensioni (Hell, Bernard, Zwerger, Morandell) in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 79 del T.U.O.C. (DPRReg. del 01.02.2005 n. 3/L).

11. Variazione del bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2017 – 2019. **GR 2017-2**

(deliberazione n. 31)

Il Consiglio comunale per alzata di mano con 9 voti favorevoli e 4 astenuti (Hell, Bernard, Morandell e Zwerger), assenti 5 consiglieri (Ambach, Benin, Eisenstecken, Pernstich, Rainer S.) delibera

1. La variazione del bilancio di previsione per gli esercizi

Jahre 2017 – 2019 wird laut der diesem Beschluss als integrierender Bestandteil beiliegenden Übersicht genehmigt.

2. Es wird festgehalten, dass infolge der genehmigten Änderungen der Haushaltsausgleich gewährleistet ist.

3. Die beigelegte Aufstellung über die Überprüfung der Einhaltung der „vincoli di finanza pubblica“ wird genehmigt.

4. Der Arbeitsplan 2017 – 2019 wird den Inhalten dieser Maßnahme angepasst.

Mitteilungen

Am 30.05.2017 um 20.00 Uhr im Vereinshaus wird die Bürgerversammlung stattfinden

Allfälliges:

Ratsmitglied Pillon Christoph will als Jugendreferent wissen, was die Gemeinde zum gefährlichen Spiel „Blue whale“ zu unternehmen gedenkt. Referentin Greif informiert, dass die Schule bereits Kontakt mit der Postpolizei aufgenommen hat. Die Direktorin kennt die Namen der betroffenen Schüler. Die Referentin hat der Schule die volle Unterstützung seitens der Gemeinde zugesichert. Es werden Aufklärungskampagnen gestartet. Ratsmitglied Morandell meint, die Eltern dürfen nicht alleine gelassen werden. Gefordert sind auch Vereine, die Jugendarbeit betreiben. Ratsmitglied Pillon weist darauf hin, dass das KUBA gerne eine Zusammenarbeit mit der Schule anbietet. Referentin wird Greif wird Ratsmitglied Pillon und den Gemeinderat am Laufenden halten.

Die Ratsmitglieder Dr. Irene Hell, Helga Morandell Strozega sowie Dietmar Zwerger stellen Fragen zu bestimmten Beschlüssen und Entscheidungen, die vom Gemeindeausschuss seit der letzten Ratssitzung gefasst bzw. getroffen wurden.

Der Bürgermeister-Stellvertreter und die jeweils zuständigen Mitglieder des Gemeindeausschusses nehmen dazu Stellung und geben die gewünschten Auskünfte und Informationen.

Nachdem nun keine weiteren Wortmeldungen bestehen, dankt der Bürgermeister-Stellvertreter den Ratsmitgliedern für die Mitarbeit bei der heutigen Sitzung.

Ende der Sitzung: 21:30 Uhr

Gelesen, bestätigt und unterfertigt

zi finanziari 2017 – 2019 vine approvata, come si evince dal prospetto allegato il quale costituisce parte integrante della presente deliberazione.

2. Si dà atto che, a seguito delle modifiche approvate, viene mantenuto l'equilibrio di bilancio.

3. L'allegato prospetto di verifica del rispetto dei vincoli di finanza pubblica viene approvato.

4. Il piano operativo 2017 – 2019 viene adeguato in base ai contenuti del presente provvedimento.

Comunicazioni

Il 30 maggio alle ore 20.00 presso il Vereinshaus avrà luogo la riunione civica

Varie:

Il consigliere Pillon in qualità di referente ai giovani vuole sapere cosa intende intraprendere il comune in relazione al pericoloso gioco „Blue whale“. L'assessora Greif informa che la scuola ha già preso contatto con la polizia postale. La direttrice conosce i nomi degli alunni colpiti. L'assessora ha assicurato alla scuola il pieno sostegno da parte del comune. Verranno iniziate campagne informative. La consigliera Morandell trova che non si debbano lasciare soli i genitori. Anche le associazioni che fanno lavoro giovanile debbono contribuire. Il consigliere Pillon sottolinea che il KUBA è volentieri a disposizione per collaborare con la scuola. L'assessora Greif terrà al corrente il consigliere Pillon ed il consiglio comunale.

Il consiglieri dott.ssa Hell Irene, Morandell Strozega Helga nonché Dietmar Zwerger pongono domande riguardante deliberazioni e decisioni, le quali sono state redatte rispettivamente fatte sin dall'ultima seduta del Consiglio comunale.

Il Vicesindaco ed i singoli competenti membri della Giunta comunale prendono posizione e danno le informazioni e spiegazioni desiderate.

Poiché non ci sono più alcune domande, il vicesindaco ringrazia i membri del Consiglio comunale per la collaborazione alla seduta odierna.

Fine della seduta: ore 21:30

Letto, confermato e sottoscritto

Der Vorsitzende/Il presidente:

ATZ Dr. Werner

(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)

Die Sekretärin/La segretaria:

ATTINÀ Dr. Lucia

(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)

Gesehen das Ratsmitglied/visto il consigliere comunale

STUPPNER Robert

(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)

